



somfy.

www.somfy.com

Somfy SAS dans un souci constant d'évolution et d'amélioration peut modifier le produit sans préavis. Photos non contractuelles. Somfy SAS in a constant concern of evolution and improvement may modify the product without prior notice. Non contractual pictures. ©SOMFY. GMD030110 - SOMFY SAS, capital 20.000.000 Euros, RCS Bonneville 303.970.230 07/2005



5012940



GB DESCRIPTION: The orange light indicates that an item of motorised equipment is in motion. It must be connected to an item of automated equipment that can control the light and ensure that it flashes.

RECOMMENDATIONS: Non-compliance with the instructions precludes SOMFY's responsibility and invalidates its guarantee. Somfy cannot be held responsible for changes in norms and standards occurring after the publication of this notice. Wear safety glasses during drilling, do not wear jewellery and use appropriate tools during installation.

FR PRÉSENTATION : Le feu orange permet de visualiser le mouvement d'une motorisation. Il doit être raccordé à un automatisme permettant d'assurer la commande lumière ainsi que son clignotement.

RECOMMANDATIONS : Le non-respect des instructions exclut la responsabilité de SOMFY et sa garantie. Somfy ne peut être tenue responsable des changements de normes et standards intervenus après la publication de cette notice. Port de lunettes lors des perçages, ne pas porter de bijoux et utiliser des outils appropriés durant l'installation.

DE MERKMALE: Die orangefarbene Ampel blinkt bei Inbetriebnahme des Motors. Die Diode muss zur Kontrolle des Lichtbefehls sowie des Blinklichts verkabelt werden.

EMPFEHLUNG: Bei Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung haftet die Somfy GmbH nicht und der Gewährleistungsanspruch erlischt. Somfy ist nicht haftbar für Änderungen der Normen und Standards, die nach der Veröffentlichung dieser Gebrauchsanleitung vorgenommen werden. Setzen Sie beim Bohren eine Schutzbrille auf. Legen Sie Ihren Schmuck ab und verwenden Sie für die Installation die bestimmungsgemäßen Werkzeuge.

IT PRESENTAZIONE: La luce gialla di segnalazione permette di visualizzare il movimento di una motorizzazione. Deve essere collegata ad un automatismo in grado di garantire il comando della luce oltre alla funzione lampeggiante.

AVVERTENZE: Il mancato rispetto delle istruzioni solleva SOMFY da qualsiasi responsabilità e dalla garanzia. Somfy non potrà essere ritenuta responsabile in caso di emendamenti a norme e standard intervenuti dopo la pubblicazione del presente libretto. Indossare gli occhiali durante le operazioni di perforazione; durante l'installazione, non indossare gioielli e utilizzare soltanto utensili appropriati.

ES PRESENTACIÓN: La luz naranja permite visualizar el movimiento de una motorización. Debe estar conectada a un automatismo que permita garantizar el control de la luz así como su parpadeo.

RECOMENDACIONES: El incumplimiento de las instrucciones excluye la responsabilidad de SOMFY, así como su garantía. Somfy no se considera responsable de los cambios de normas y estándares realizados después de la publicación de este manual. Llevar gafas durante las perforaciones, no llevar joyas y utilizar herramientas apropiadas durante la instalación.

PT APRESENTAÇÃO: A luz laranja permite visualizar o movimento de uma motorização. Deve ser ligada a um automatismo que permita o comando da luz assim como a sua intermitência.

RECOMENDAÇÕES: O desrespeito das instruções exclui a responsabilidade da SOMFY bem como a sua garantia. A Somfy não poderá ser tida por responsável pelas alterações das normas e padrões ocorridas após a publicação destas instruções. Usar óculos quando efectuar furos, não usar jóias e utilizar ferramentas adequadas durante a instalação.

NL BESCHRIJVING: Het oranje knipperlicht treedt in werking wanneer de motor ingeschakeld wordt. Het knipperlicht wordt op een automaat aangesloten en betreft daartoe de voeding en het signaal.

AANBEVELINGEN: Niet opvolgen van deze instructies ontslaat SOMFY van haar aansprakelijkheid. SOMFY kan niet aansprakelijk worden gesteld voor veranderingen in normen en voorschriften die gepubliceerd worden na het ter perse gaan van deze handleiding. Draag tijdens boren een veiligheidsbril; draag geen ringen of andere sieraden en gebruik voor installatie de geeignende gereedschappen.

NO PRESENTASJON: Oransje lys som gir mulig å skildre motorens bevegelse ber være tilknyttet til styresedskap som sikrer lysmotor og dens blinking.

ANVISNINGER: Blir bruksanvisning ikke fulgt, utelukkes ansvar og garantier til SOMFY. SOMFY kan ikke ta på seg ansvar for endringer av normer og standarder som blir innført etter at denne informasjonsbrosjyren har blitt publisert. Du skal ha på deg beskyttelsesbrille under boring. Under installasjon ikke ha på deg smykke, bruk passende verktøy.

SE PRESENTATION : ett orange ljus möjliggör att visualisera automatikens drift. Ljuset ska kopplas till sändaren vilken garanterar ljusdrift och dess blinkning.

REKOMMENDATIONER: Om denna bruksanvisning inte följs upphör Somfys ansvar och garanti. SOMFY kan inte hållas ansvarig för förändringar i normer och standarder som införs efter att dessa anvisningar publicerats. Vid installationer ska man ta av smycke och ta på skyddsglasögon samt använda lämpliga verktyg.

FI ESITYS: Vedon liikkeen kuvaamisen mahdollista va oranssin valon on yhdistettävä ohjauslaitteeseen, joka vakuuttaa valovedon ja sen vilkkumisen.

SUOSITUKSET: Mikäli käyttöohjeita ei ole noudatettu SOMFY vapautuu kantamastaan vastuusta ja takuu raukeaa. SOMFY ei kannu vastuuta normien ja standardien muutunnesta naiden käyttöohjeiden julkaisupäivän jälkeen. Käytä silmäsuojainta porauksen aikana. Asemuksen aikana älä laita päällesi koristeita ja käytä tarkoituksenmukaisia työkaluja.

DK PRÆSENTATION: Det orange lys, som forestiller driftens bevægelse, skal være tilkoblet styringen, som sikrer lysdrift og dens blinking.

ANBEFALINGER: Hvis ikke instruktionen følges, bortfalder SOMFY's ansvar og garanti. SOMFY kan ikke gøres ansvarlig for ændring af normer og standarder, som indføres efter bladets offentliggørelse. Brug beskyttelsesbriller under boring. Bær ikke smykker ved installering og benyt egnede værktøj.

PL PREZENTACJA: Pomarańczowe światło, które pozwala na zobrazowanie ruchu napędu, musi być połączone ze sterownikiem zapewniającym napęd świetlny i jego migotanie.

ZALECENIA: Nieprzestrzeganie instrukcji wyklucza odpowiedzialność i gwarancję SOMFY. SOMFY nie może być odpowiedzialny za zmiany norm i standardów, wprowadzonych po opublikowaniu tej ulotki. Zakładać okulary ochronne podczas wiercenia. Podczas instalacji nie zakładaj bżuterii i używaj odpowiednich narzędzi.

CZ PREZENTACE: Oranžové světlo, které dovoluje zobrazit pohyb pohonu, musí být připojené k ovládači, který zaručuje světelný pohon a jeho blikání.

DOPORUČENÍ: Nedodržování návodu k použití vylučuje zodpovědnost a garanci SOMFY. SOMFY není zodpovědná za změny norem a standardů, které byly zavedené po publikaci tohoto letáku. Během vrtnání je nutno mít ochranné brýle. Během instalace je nutno sundat šperky a používat příslušné nářadí.

HR PREZENTACIJA: Ljubičasto svijetlo, omogućava praćenje smjera kretanja pogona i mora biti priključeno upravljaču koji omogućava svjetlosni pogon i njegovo treptanje.

PREPORUKE: Ne pridržavanje uputa isključuje odgovornost i garanciju SOMFY. SOMFY nema odgovornosti za sve promjene norma ili standarda, uvođene nakon izdanja ovog letka. Za vrijeme bušenja koristite zaštitne naočale. Za vrijeme instaliranja skinite nakit i koristite odgovarajući alat.

SI PREZENTACIJA: Oranžna luč, ki omogoča predstavitve gibanja pogona, mora biti povezana s krmiljem ki zagotavlja lučen pogon in njegovo migotanje.

PRIPOROČILA: Neupoštevanje inštrukcije izključa odgovornost in garancijo SOMFY. SOM FY Ne vzame odgovornosti za spremembe norm in standardov, ki so vpeljane po objavljenju te letake. Oblediti zaščitna očala med vrtenjem. Med instalacijo ne oblečite nakita in uporabljati pristojnih orodij.

HU BEMUTATÁS: A narancssárga lámpa jelzi, ha a motoros szerkezet mozgásban van. A lámpát egy automata szerkezethez kell csatlakoztatni, amely biztosítja a lámpa vezérlését és villogását.

FIGYELMEZTETÉS: Jelen utasítások be nem tartása kizárja a SOMFY felelősségét és az általa nyújtott garanciát. A SOMFY nem vonható felelősségre a jelen dokumentum kiadása után bekövetkezett normák és szabványok módosításáért. Fúrás műveletek közben viseljen védőszemüveget, szerelés közben ne viseljen ékszereket, használjon megfelelő szerszámokat.

RO PREZENTARE : Beul de culoare portocalie permite vizualizarea mișcării dispozitivului motorizat. El trebuie să fie racordat la un dispozitiv automatizat permițând asigurarea atăt a comenzii luminoase, cât și a palpării.

RECOMANDĂRI : Nerespectarea acestor instrucțiuni exclude responsabilitatea SOMFY și a garanției oferite de aceasta. SOMFY nu poate fi trasă la răspundere pentru modificările aduse normelor și standardelor după publicarea acestui document. Purtați ochelari când efectuați operațiuni de găurire, nu purtați bijuterii și folosiți instrumentele potrivite în timpul instalării.

TR AÇIKLAMA : Turuncu ışık, motorize hale getirme hareketini görselleştirmeye imkan tanır. Bu turuncu ışığın kumanda ışığı ile birlikte yanmasını sağlamak amacıyla bir otomatizme bağlanması gerekmektedir.

TAVSİYELER : Bu talimatlara uyulmaması halinde SOMFY sorumluluklarından ve vermiş olduđu garantiden bağışık tutulur. Somfy bu tebliğin yayınlanmasından arından meydana gelebilecek norm ve Standard değışikliklerinden sorumlu tutulamayacaktır. Dölmeler esnasında gözlük kullanımı ve zıynet eşyası takılmamasının yanı sıra kurulum esnasında uygun aletlerin kullanılması gerekmektedir.



GB INSTALLATION : Fig. 1 to 11.
The orange light can be attached in two different ways (fig. 4a and 4b).

FR INSTALLATION : Fig. 1 à 11.
Le feu orange peut être fixé de deux manières (fig. 4a et 4b).

DE INSTALLATION : Abb. 1 - 11.
Die orangefarbene Ampel kann auf zwei Arten befestigt werden (4a und 4b).

IT INSTALLAZIONE : Fig. da 1 a 11.
La luce gialla può essere installata in due modi (fig. 4a e 4b).

ES INSTALACIÓN: Fig. 1 a 11.
La luz naranja puede dejarse fija de dos maneras (fig. 4a y 4b).

PT INSTALAÇÃO: Fig. 1 a 11.
A luz laranja pode ser fixa de duas maneiras (fig. 4a e 4b).

NL INSTALLATIE: Afb. 1 t/m 11.
Het oranje knipperlicht kan op twee manier gemonteerd worden (afb. 4a en 4b).

NO INSTALLASJON: tegninger 1 - 11.
Oransje lys kan bli festet på to måter (tegninger. 4A i 4B)

SE INSTALLATION : ritningar 1-11
Det orange ljuset kan fästas på två sätt (ritning 4A och 4B).

FI ASENNUS: piirustukset 1 - 11
Oranssi valo voi olla kinnitetty kahden tavoin (piirustukset 4A ja 4B)

DK INSTALLATION: billeder 1 - 11
Orange lys kan være monteret på to måder (billeder 4A og 4B)

PL INSTALACJA: rys. 1 - 11
Pomarańczowe światło może być zamocowane na dwa sposoby (rys. 4A i 4B)

CZ INSTALACE: výkres 1 - 11
Oranžové světlo může být připevněné dvojím způsobem (výkres 4A i 4B)

HR INSTALIRANJE: slika 1 - 11
Ljubičasto svijetlo može biti pričvršćeno na dva načina (slika 4A i 4B)

SI INSTALACIJA: ris.1-11
Oranžno luč lahko pritrdimo na dva načina (ris.4 A i 4B)

HU FELSZERELÉS: 1-11. ábrák
A narancssárga lámpát kétféleképpen lehet felszerelni (4a és 4b ábra).

RO INSTALARE : De la fig. 1 la 11.
Decul de culoare portocalie poate fi fixat în două feluri (fig. 4a și 4b).

TR KURULUM : Şekil 1 İla 11.
Turuncu ışık iki şekilde sabitlenebilir (şekil 4a ve 4b).

